

Please visit our website for the long version of this newsletter and active links.  
Favor de ir a nuestro sitio web para la versión larga de esta carta y para activar los enlaces. <https://dawson.austinschools.org/>

DECEMBER



DICIEMBRE

## Dawson Dolphin News • Noticias de los Delfines de Dawson

### Administration/ Administración

We are almost at the end of the first semester and we have accomplished so much! I am very proud of the job our teachers are making in the classroom; of our students striving to do the best they can; and of our families for their partnership and support. We are here for your children. We do what we do for our love to the profession and for the academic and emotional well-being of your child. We cannot do all of this without you. As we close off another year, I want to thank you for the opportunity to serve the children and community of Dawson Elementary School.

December will go really fast with mid-year assessments for all grade levels, picture retakes, and celebrations. This month we will not have a CAC meeting. Please make sure that you add these important dates to your calendar. This month we hope to see you for our Parent Coffee and PTA's Cocoa and Cookies.

***May you have a wonderful Holiday season with your loved ones.***

***Here's wishing you the gift of prosperity, health, and love throughout 2023.***

***Dr. Godinez***

*¡Estamos casi al final del primer semestre y hemos logrado mucho! Estoy muy orgullosa del trabajo que hacen nuestros maestros en el salón de clases; de nuestros estudiantes que se esmeran por hacer su mejor esfuerzo; y de nuestras familias por su apoyo y asociación. Estamos aquí por sus hijos. Hacemos nuestra labor por amor a la profesión y por el bienestar académico y emocional de su hijo(a). No podemos hacer esto nosotros solos. Al término de un año más quiero agradecerles por la oportunidad de servir a los niños y a la comunidad de la Escuela Primaria Dawson.*

*Diciembre se nos irá muy rápido con evaluaciones de medio término, re-toma de fotos individuales, y celebraciones. Este mes no habrá reunión de CAC. Asegúrense de marcar estas fechas importantes en su agenda. Este mes espero ver a muchos de Uds. en nuestra reunión de Café con la Directora y en el evento de PTA de Chocolate y Galletas.*

***Espero que tengan una maravillosa temporada de Fiestas con sus seres queridos.***

***Les deseo prosperidad, salud y amor para el año 2023.***

***Dra. Godínez***

#### **Dismissal**

GO-HOME CHANGES – To avoid confusion and make sure your child goes home safely, 2:40 PM is the latest we can honor your go-home change.

#### **Salida**

CAMBIOS DE CÓMO IR A LA CASA – Para evitar confusiones y asegurarnos que su hijo(a) va a la casa con seguridad, las 2:40 p.m. es lo más tarde que podemos hacer cambios de salida.

### SPECIAL EVENTS IN OCTOBER

11/28-12/7 MAP Testing for K-5 Grades  
12/6 PTA Cocoa & Cookies Social @ 4:30 in the Blacktop  
12/7 3<sup>rd</sup> Grade to Nutcracker  
12/8 Mid-Year Reading Test for 3-5 Grades  
12/9 Fall Picture Retakes  
Coffee with the Principal @ 8:00AM, Library  
12/12 Mid-Year Math Exam for 3-5 Grades  
12/12-16 Human Sexuality & Responsibility Lessons  
12/14 Mid-Year Science Exam for 3-5 Grades  
12/19 Retirement Celebrations for Ms. Kay (Speech Teacher) and Ms. Marina (PK assistant) @ 3:45  
12/22-23 No Classes – Winter Break Begins  
01/10 Classes Resume

### EVENTOS ESPECIALES DEL MES

11/28-12/7 Exámenes MAP para K-5º grados  
12/6 Evento de PTA “Chocolate y Galletas” @ 4:30 en las canchas de basquetbol  
12/7 3er. Grado al Ballet del Cascanueces  
12/8 Examen de Lectura de medio año, 3º a 5º grados  
12/9 Re-toma de fotos individuales  
Café con la Directora @ 8:00 AM, Biblioteca  
12/12 Examen de Matemáticas de medio año, 3º a 5º grados  
12/12-16 Lecciones de  
12/14 Examen de Ciencias de medio año, 3º a 5º grados  
12/19 Fiestas de Jubilación para Ms. Kay (Maestra de Terapia del Habla) y Ms. Marina (Asistente de PK) @ 3:45  
12/ 22-23 No hay clases – Comienza el descanso de invierno  
01/10 Se reanudan las clases

## Communities in Schools (CIS)/ Comunidades en las Escuelas

CIS Dawson has been awarded an \$8000 grant that will enable all Dawson campus staff to be trained in the **Zones of Regulation**, a framework and curriculum for educators to teach students tools and strategies for regulation, prosocial skills, self-care, and overall wellness. Click below for more details <https://www.zonesofregulation.com/learn-more-about-the-zones.html>

We are accepting recommendations for an on-campus spring semester group with **Austin Grief & Loss Center**.

Please contact your student’s teacher or Erin Jones at 512-414-2070 X 55417 for recommendations.

CIS will be hosting a **community event for all Dawson families!** There will be fun activities for the whole family, prize drawings, resources and booths hosted by other community organizations. Stay tuned for more information!

**When:** Monday, January 9<sup>th</sup> (student holiday), 3:00-6:00

**Where:** Henry Flores Center at Meadowbrook Apts, 1201 W. Live Oak St.

#### **Utility & Rent Payment Help:**

UPLift <https://upcaustin.org/serve/getting-help/> to learn more. Questions? Call 512-476-5321 ext 114.

El programa de CIS de Dawson recibió una beca de \$8000 para que el personal reciba capacitación en “Zonas de Regulación”, un programa de estudios para que los maestros les enseñen a los estudiantes estrategias y herramientas para regulación emocional, destrezas sociales, cuidado propio y bienestar en general. Para más detalles:

<https://www.zonesofregulation.com/learn-more-about-the-zones.html>

Estamos aceptando recomendaciones para un grupo en la escuela con **Austin Grief & Loss Center** (centro de pérdida y duelo). Favor de comunicarse con su maestro/a) o con Erin Jones al 512-414-2070 X 55417 for para recomendaciones.

CIS va a tener un evento comunitario para todas las familias de Dawson. Habrá actividades divertidas para todo la familia, premios, recursos y estantes de parte de otras organizaciones. Más detalles en camino.

**Cuándo:** Lunes 9 de enero (no clases), 3:00-6:00

**Dónde:** Henry Flores Center at Meadowbrook Apts, 1201 W. Live Oak St.

Ayuda para pagar servicios y renta:

Para más informes en:

UPLift <https://upcaustin.org/serve/getting-help/> o al 512-476-5321 ext 114.

## Parent-Teacher Association/ Asociación de Padres y Maestros

### **Dawson Cocoa & Cookie Social!**

Bring a dozen cookies to share, or just join in the fun! Cocoa provided and open to all Dawson students, parents, teachers, and supporters!

Small PTA meeting to start

**Tuesday, December 6<sup>th</sup> @ 4:30 PM**

**Dawson Blacktop**

### **Evento social de PTA de “Chocolate y Galletas”**

Traigan una docena de galletas o solo únense al momento!

El PTA va a poner el chocolate caliente para todos los estudiantes, padres de familia y seguidores de la primaria Dawson.

Habrà una breve junta de PTA al inicio del evento.

**Martes 6 de diciembre a las 4:30 PM  
en las canchas de basquetbol**

### **Library/ Biblioteca**

Our library is partnering with Keep Austin Beautiful to bring the Generation Zero program to our 3rd graders! Students will engage in hands-on activities and mathematical analysis while exploring our waste stream and ways we can protect the environment.

Nuestra biblioteca se ha asociado con "Keep Austin Beautiful" (mantener Austin Hermoso) para traer la Generación Cero para nuestros estudiantes de 3er. Grado. Los estudiantes participarán en actividades manuales al mismo tiempo que exploran nuestros sistemas de desecho y las maneras en que podemos proteger el medio ambiente.

### **Counselors' Corner/ Esquina de las Consejeras**

We are Mrs. Acosta and Mrs. Perry, honored to be Dawson's counselors. Dawson staff has been very responsive and supportive of our classroom lessons. These lessons include but are not limited to getting along, respecting rules, respecting ourselves and others. We also have been working with individual students and their families.

Somos las Sra. Acosta y Sra. Perry, honradas de ser las consejeras de la escuela Dawson. Los maestros han sido comprensivos y receptivos de nuestras lecciones. Estas lecciones incluyen, pero no se limitan a llevándose bien, respectarnos a nosotros mismos y a los demás y las reglas. También hemos estado trabajando con estudiantes individuales y sus familias.

---